

## اتفاقية ترخيص حلول BLACKBERRY

اتفاقية ترخيص حلول BlackBerry ("الاتفاقية" أو "BBSLA") هي اتفاقية قانونية مُبرمة بينك بالنيابة عن شركة أو كيان آخر كمثل لها ("أنت" أو "العميل") وبين شركة BlackBerry Limited أو شركتها التابعة في منطقة اختصاصك القضائي حسبما هو مُبين في الفقرة الفرعية 12(أ) أدناه ("BlackBerry") بشأن استخدام بعض برمجيات BlackBerry وخدمات BlackBerry (على النحو المحدد أدناه). يُشار إليك وشركة BlackBerry مجتمعين بـ "الطرفان/الطرفين" وإليهما منفردين بـ "الطرف".

بالنقر فوق الزر المخصص أدناه أو عن طريق تثبيت أو الوصول إلى أو استخدام أي برنامج BLACKBERRY أو خدمة BLACKBERRY، فإنك توافق على الالتزام بشروط وأحكام هذه الاتفاقية. إذا كنت لا توافق على شروط وأحكام هذه الاتفاقية، أو إذا كنت غير مُخوّل بقبول شروط وأحكام هذه الاتفاقية بالنيابة عن العميل، فلا تقم بنسخ أو تثبيت أو الوصول إلى أو استخدام أي برنامج BLACKBERRY أو خدمة BLACKBERRY.

### 1. التعريفات.

- (a) "الشركة التابعة" تعني، في ما يتعلق بأي كيان قانوني، أي كيان آخر يسيطر على هذا الكيان أو يخضع لسيطرته أو يشترك معه في الخضوع لسيطرة كيان واحد.
- (b) "المستخدمون المصرح لهم" يُقصد بهم موظفي العميل والمتعاقدين معه المستقلين.
- (c) "خدمات BlackBerry" تعني أي خدمة مدفوعة الأجر توفرها شركة BlackBerry أو يتم توفيرها بالنيابة عنها، المذكورة في هذه الاتفاقية ومحددة كخدمة BlackBerry باستثناء أي من مواد الطرف الثالث.
- (d) "برمجيات BlackBerry" أو "البرمجيات" تعني أي برمجيات مؤسسية مسجلة الملكية لشركة BlackBerry (وأي برمجيات طرف ثالث مرخصة مضمنة فيها) في صورة كود الكائن فقط (وليس كود المصدر) موفرة بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك برمجيات الخوادم وبرمجيات العميل وبرمجيات الحاسوب الشخصي والواجهات والوثائق. وتتضمن برمجيات BlackBerry أي ترقيات أو تحديثات أو إصدارات معدلة لبرمجيات BlackBerry التي قد توفرها BlackBerry للعميل وفق تقديرها وحدها، ولكن باستثناء أي من مواد الطرف الثالث.
- (e) "حل BlackBerry" يعني الحل أو الخدمة المؤسسية مسجلة الملكية لشركة BlackBerry والمؤلف من أي عنصر (عناصر) أو جزء (أجزاء) من برمجيات BlackBerry و/أو خدمات BlackBerry والوثائق السارية.
- (f) "المحتوى" يعني أي بيانات وملفات ورسائل ومواد أو معلومات رقمية أخرى.
- (g) "الوثائق" تعني أي وثائق سارية تقدمها شركة BlackBerry خاصة بالمستخدم النهائي للشركة.
- (h) "الهندسة العكسية" تعني أي إجراء لهندسة عكسية أو ترجمة أو تفكيك أو إلغاء تجميع أو فك تشفير أو فك هيكلية بيانات أو برمجيات (بما في ذلك الواجهات والبروتوكولات وأي بيانات أخرى مُدرجة أو مستخدمة بالاقتران مع برامج من الممكن أو من غير الممكن اعتبارها، من الناحية الفنية، كود برنامج) أو خدمات أو أي أسلوب أو إجراء للحصول على أو تعديل أي معلومات أو بيانات أو برمجيات من أي شكل كان، إلى شكل مقروء للبشر.
- (i) "خدمات الدعم الفني" تعني خدمات الدعم الفني والصيانة التي تقدمها BlackBerry.
- (j) "مواد الطرف الثالث" تعني العميل أو أي طرف ثالث: (1) البرمجيات، بما في ذلك التطبيقات؛ و(2) المحتوى؛ و(3) الخدمات، بما في ذلك الاتصال بالإنترنت والأنظمة وخدمات أوقات البث والشبكات اللاسلكية والمواقع الإلكترونية غير التابعة لشركة BlackBerry؛ و(4) الأجهزة والخوادم والمعدات ومنتجات الأجهزة الأخرى.

### 2. الترخيص.

- (a) **الترخيص المحدود.** بموجب أحكام هذه الاتفاقية ورهنًا بسداد العميل لجميع الرسوم السارية، تمنح شركة BlackBerry العميل ترخيصًا شخصيًا وقابلًا للإلغاء وغير حصري وغير قابل للنقل بهدف القيام على المستوى الداخلي بتثبيت و/أو الوصول إلى و/أو استخدام حل BlackBerry منفردًا للغرض المحدد في الوثائق ووفق قيود الاستخدام والوقت استنادًا إلى عدد التراخيص ونوعها ومدة التراخيص التي يحصل عليها العميل بموجب طلب مقبول من جانب BlackBerry. يجوز للعميل تفويض مستخدميه المصرح لهم في ممارسة الحقوق سالفة الذكر شريطة أن يكون العميل مسؤولاً عن استخدام مستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry.
- (b) **الترخيص التجريبي.** إذا وفرت شركة BlackBerry للعميل حل BlackBerry لأغراض الاختبار الداخلي ("التجربة")، فإن الترخيص المُبين أعلاه سيكون لفترة محدودة قوامها ستون (60) يومًا تبدأ من تاريخ إتاحة حل BlackBerry للعميل من قبل شركة BlackBerry ما لم يُبص على خلاف ذلك كتابة من قبل شركة BlackBerry ("المدة التجريبية") ويُطبق الحل إلى الحد اللازم فقط للاستخدام التجريبي. وبصرف النظر عما قد يرد خلافًا لذلك في هذه الاتفاقية، ينتهي ذلك الترخيص تلقائيًا بانتهاء المدة التجريبية، أو قبل ذلك عند انتهاك العميل لأي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، وتسري الفقرة الفرعية 11(د) من هذه الاتفاقية. يجوز لشركة BlackBerry تمديد المدة التجريبية أو إنهاؤها كتابيًا في أي وقت وفق تقديرها وحدها.

3. **خدمات الدعم الفني.** يتم تقديم أي خدمات دعم فني يحصل عليها العميل، بما في ذلك كجزء من الاشتراك في برمجيات شركة BlackBerry، رهنًا بما يلي: (1) هذه الاتفاقية؛ (2) وصف برنامج خدمات الدعم الفني المتوفر على الموقع الإلكتروني التالي <http://us.blackberry.com/support/programs/technical/program-description.html> (أو أي موقع آخر تنتجه

شركة BlackBerry للعميل من وقت إلى آخر)، بصيغته المعدلة من قبل شركة BlackBerry والوارد في هذه الاتفاقية من خلال هذه الإشارة؛ و(3) سداد العميل لجميع الرسوم المطبقة عن المدة التجريبية الأساسية وعدد التراخيص ونوعها التي حصل عليها العميل بموجب طلب مقبول من جانب BlackBerry. يوافق العميل على أنه قد يُطلب منه تحديث برمجيات BlackBerry و/أو مواد الطرف الثالث من أجل الاستمرار في الوصول إلى أو استخدام حل BlackBerry أو مواد الطرف الثالث أو أجزاء منها.

#### 4. قواعد استخدام حل BlackBerry. يُقر العميل ويوافق على ما يلي:

- (a) للعميل الحق والسلطة في إبرام هذه الاتفاقية، وحصل على أي موافقات ضرورية من مستخدميه المصرح لهم وفقاً لما قد يقتضيه القانون المعمول به؛
- (b) لن يقوم العميل ببيع أو إيجار أو تأجير أو الترخيص من الباطن أو نقل ملكية، أو محاولة بيع أو إيجار أو تأجير أو الترخيص من الباطن أو نقل ملكية برمجيات BlackBerry أو خدمات BlackBerry؛
- (c) لن يقوم العميل أو مستخدموه المصرح لهم بما يلي: (1) تحميل أو إرسال أو خلاف ذلك إتاحة أي برمجيات أو محتوى يحتوي على أي فيروسات أو أحصنة طروادة أو ديدان أو برامج تسلل أو آلية لإيقاف تشغيل الجهاز أو كود خبيث أو متلصص أو ريبوت أو آلية لتعطيل الجهاز بشكل كامل أو برامج تجسسية أو خبيثة؛ أو (2) الوصول غير المصرح به إلى أي مكون أو جزء من حل BlackBerry أو حسابات أو أنظمة كمبيوتر أو شبكات أخرى متصلة بحل BlackBerry من خلال القرصنة أو استخراج كلمات المرور أو بأي وسيلة أخرى، أو الحصول على، أو محاولة الحصول على، أي مواد أو معلومات أتاحت من خلال أي مكون أو جزء من حل BlackBerry والتي من دون قصد أتاحتها شركة BlackBerry للعميل. وإذا علم العميل بوجود أي من هذه الأنشطة، وجب عليه فوراً إخطار شركة BlackBerry بذلك كتابةً؛
- (d) لا يقوم العميل ومستخدموه المصرح لهم بنسخ أو استضافة أو نشر أو توزيع أو تعديل برمجيات BlackBerry أو أي محتوى أتيح للعميل كجزء من حل BlackBerry، كلياً أو جزئياً، باستثناء النسخ اللازم على نحو معقول لأغراض الدعم؛
- (e) لا يُفصح العميل ومستخدموه المصرح لهم عن نتائج أي اختبار معياري أو نتائج فنية أو بيانات أداء أخرى تتعلق ببرمجيات BlackBerry و/أو حل BlackBerry من دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من شركة BlackBerry؛
- (f) يحتوي حل BlackBerry على أسرار تجارية ومعلومات سرية قيمة عن BlackBerry و/أو الشركات التابعة لها. ولا يتعين على العميل ومستخدميه المصرح لهم تغيير أو تعديل أو تهينة أو إنشاء أعمال مشتقة من أو ترجمة أو تشويه أو إجراء هندسة عكسية لأي برمجيات أو أي محتوى أتاحتها الشركة للعميل كجزء من حل BlackBerry، كلياً أو جزئياً، أو السماح أو القبول أو تفويض أو تشجيع أي كيان أو شخص آخر على القيام بذلك؛
- (g) يجوز لشركة BlackBerry أن تراقب استخدام العميل ومستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry بغية الوقوف على مدى الامتثال لهذه الاتفاقية، ومن جانبهم، يقدم العميل ومستخدموه المصرح لهم المعلومات التي تطلبها شركة BlackBerry تحقيقاً لهذا الغرض. ويجوز لشركة BlackBerry القيام، من خلال مراجع مستقل و/أو نفسها، مراجعة استخدام العميل ومستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry و/أو وصولهم إليه. وإذا كان العميل يلتزم بهذه الاتفاقية، فلن يتم إجراء مثل هذه المراجعة سوى مرة واحدة كل سنة تقويمية ووفق إخطار معقول. وإذا تبين أن العميل قد تجاوز استخدامه و/أو وصوله المصرح به، يتعين على العميل، من بين أمور أخرى، أن يسدد لشركة BlackBerry: (1) أي مبالغ إضافية مستحقة بناءً على قائمة أسعار BlackBerry المطبقة في حينه؛ و(2) التكاليف المعقولة التي تكبدتها شركة BlackBerry لإجراء هذه المراجعة؛ و(3) الفائدة على المبالغ المستحقة إلى شركة BlackBerry بأقصى نسبة يقرها القانون. وسوف يُعتبر بمثابة خرق جوهري لهذه الاتفاقية أي رفض من جانب العميل لتقديم المعلومات المطلوبة و/أو التعاون فيما يتعلق بإجراء المراجعة، أو رفض العميل السداد الفوري للمبالغ التي تبين استحقاق BlackBerry لها نتيجة لهذه المراجعة؛
- (h) وفقاً لشروط وثيقة أو طلب BlackBerry المعمول به، سيتم اعتبار المستخدم المصرح له (مُعيّناً) طالما تم تعيين المستخدم المصرح له القدرة على الوصول إلى برمجيات BlackBerry، بغض النظر عما إذا كان المستخدم المصرح له قد قام بالوصول إلى برمجيات BlackBerry أو باستخدامها من عدمه. سيتم احتساب المستخدمين (المُعيّنين) المصرح لهم لتحديد ما إذا كان العميل لا زال ضمن (أو تجاوز) الاستخدام المرخص لبرمجيات BlackBerry. يتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان عدم تعيين المستخدمين المصرح لهم بما يتجاوز حقوق الترخيص الخاصة به.
- (i) يتحمل العميل وحده مسؤولية: (1) وضع إجراءات أمنية مناسبة للتحكم في الوصول إلى حل BlackBerry المرخص، بما في ذلك الأجهزة اللاسلكية وأنظمة الكمبيوتر التي يعمل من خلالها؛ و(2) اختيار العميل لأي من مواد الطرف الثالث أو استخدامها أو الوصول إليها أو تكلفتها أو تنفيذها، بصرف النظر عن الكيفية التي يحصل العميل من خلالها على الوصول إلى مواد الطرف الثالث، سواءً أكان ذلك بصورة مستقلة عن BlackBerry أم من خلالها، وسواءً أكان أي من مواد الطرف الثالث يلزم الحصول عليها من أجل استخدام حل BlackBerry بالكامل أم جزءاً منه أم التشغيل بالاشتراك معه، ومن جانبهم يتحمل العميل أو الطرف الثالث، حسب الاقتضاء، المسؤولية المنفردة عن مواد الطرف الثالث بما في ذلك محتوى العميل؛ و(3) إبلاغ مستخدميه المصرح لهم بأي وظائف سيتم إجراؤها على أجهزتهم وجمعها لمعلوماتهم الشخصية ومعالجتها واستخدامها وإدارتها؛
- (j) يجوز لشركة BlackBerry، من دون تحمل أي مسؤولية تجاه العميل أو أي من مستخدميه المصرح لهم، تعديل أو تعليق أو وقف أو وضع قيود على حل BlackBerry أو أي جزء منه، بما في ذلك: (1) تعليق استخدامه و/أو الوصول إليه على فترات منتظمة، أو بخلاف ذلك وقف تشغيله لأداء الصيانة ودعم برمجيات BlackBerry وخدمات BlackBerry؛ أو (2) إذا كان استخدام العميل أو مستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry و/أو الوصول إليه أو أي جزء منه يشكل خطراً أمنياً أو أي خطر آخر على البرمجيات

أو الخدمات أو أي طرف ثالث أو يؤثر تأثيراً عكسياً على البرمجيات أو الخدمات؛ أو (3) إذا خرق العميل و/أو أي من مستخدمي المصريح لهم هذه الاتفاقية؛ و

(k) يلتزم العميل ومستخدمه المصريح لهم بجميع القوانين المعمول بها والمراسيم والأنظمة واللوائح والسياسات المطبقة على استلام العميل لحل BlackBerry أو استخدامه و/أو الوصول إليه.

## 5. الملكية والملكية الفكرية.

(a) يقر العميل ويوافق على عدم حيازة أي ملكية فكرية أو حقوق ملكية أخرى، بما في ذلك براءات الاختراع أو حقوق التأليف والطبع والنشر أو العلامات التجارية أو الحقوق الصناعية أو الأدبية أو التصميمات أو الأسرار التجارية أو المعلومات السرية في أو المتعلقة بحل BlackBerry أو أي ترجمة أو عمل آخر مشتق منه. ("حقوق الملكية الفكرية"). ويوافق العميل على أنه لن يُنكر أو بخلاف ذلك يعترض على ملكية شركة BlackBerry و/أو أي من شركاتها التابعة لأي من حقوق الملكية الفكرية هذه. وتُعد جميع التعليقات أو الأفكار أو التغييرات أو التعقيبات الأخرى التي يقدمها العميل و/أو أي من مستخدمي المصريح لهم إلى شركة BlackBerry بخصوص حل BlackBerry ملكاً للشركة. كما تحتفظ شركة BlackBerry بجميع الحقوق والملكية والمصالح التي لم تُمنح صراحة في هذه الاتفاقية.

(b) يمنح العميل شركة BlackBerry ترخيصاً عالمياً، يمكن منحه من الباطن، وقابل للنقل، وخالياً من حقوق الملكية وغير حصري لاستخدام محتوى العميل وتوزيعه واستنساخه وتعديله وتهينته (بما في ذلك محتوى أي مستخدم مصرح له) لغرض هذه الاتفاقية، ويضمن العميل ويتعهد بأنه يمتلك حق منح هذا الترخيص لشركة BlackBerry.

## 6. الضمان المحدود وإخلاء المسؤولية.

(a) إذا حدث أنه خلال فترة التسعين (90) يوماً التالية لإتاحة شركة BlackBerry البرمجيات إلى العميل للتنزيل الإلكتروني، لم تعد برمجيات شركة BlackBerry قادرة على أداء الوظائف الأساسية الموصوفة في الوثائق عند استخدامها على النحو المحدد من قبل شركة BlackBerry في الوثائق المطبقة على نوع وإصدار محددين لبرمجيات شركة BlackBerry، تبذل شركة BlackBerry جهوداً معقولة لتصحيح هذه المشكلة أو توفير حل لها (ويجوز تقديم هذا التصحيح أو الحل إلى العميل وفق تقدير BlackBerry المعقول في شكل من الأشكال).

(b) لا تنطبق أي التزامات لشركة BlackBerry بموجب هذه الفقرة 6 على البرمجيات التجريبية أو منتجات "بيتا" التجريبية، أو إذا كان عدم أداء برمجيات BlackBerry للوظائف الأساسية الموصوفة في الوثائق يرجع إلى: (1) استخدام برمجيات BlackBerry بطريقة لا تتسق مع التزامات العميل المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو بطريقة لا تتسق مع التعليمات الواردة في الوثائق المطبقة على النوع والإصدار المحددين لبرمجيات BlackBerry؛ أو (2) حدوث خلل في التشغيل أو وقوع مشكلة أخرى لها علاقة بأي من مواد الطرف الثالث؛ أو (3) أي أسباب خارجية تؤثر على برمجيات BlackBerry أو تصحيح الأخطاء تُعزى إلى برمجيات غير برمجيات BlackBerry أو عيوب نتيجة إصلاحات أو تعديلات غير مصرح بها كتابةً من قبل شركة BlackBerry.

(c) يُقر العميل ويوافق على أنه حيثما يتم تصميم حل BLACKBERRY لتسهيل وصول العميل إلى مواد الطرف الثالث، فلن يكون لشركة BLACKBERRY أي تحكم على تشغيل أو أداء أو عدم أداء مواد الطرف الثالث هذه، وأنه قد لا يكون بمقدورها إصلاح أو إيجاد حل لمشكلة يتعرف عليها العميل في حل BLACKBERRY.

(d) باستثناء ما يُنص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، وإلى أقصى حد يُقره القانون المعمول به، فإن حل BLACKBERRY مُقدم "كما هو" وإنه قد تم بموجب هذه الاتفاقية إخلاء المسؤولية عن واستثناء كافة الشروط والتعهدات والضمانات والتأكيدات والإقرارات والتعهدات أيًا كانت، صريحة أم ضمنية، في ما يخص حل BLACKBERRY، بما في ذلك الملاءمة لغرض أو استخدام معين والقابلية للتسويق التجاري وعدم الانتهاك والجودة المُرضية والملكية. لا تضمن شركة BLACKBERRY أو تقدم على الإطلاق أي تأكيدات مماثل آخر باستخدام حل BLACKBERRY أو تشغيله بشكل مستمر أو بدون أخطاء، أو التوفر المستمر لحل BLACKBERRY، أو أن أي رسائل ومحتوى آخر خاص بالعميل سيكون مضموناً من الفقد أو التلف أو سيتم إرساله خلال فترة زمنية معقولة.

## 7. حدود المسؤولية. إلى أقصى حد يقضي به القانون المعمول به:

(a) لن تكون BLACKBERRY مسؤولة بأي حال من الأحوال عن، ويتنازل العميل بموجب هذه الاتفاقية، بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن مستخدمي المصريح لهم، عن جميع التعويضات التالية التي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن هذه الاتفاقية أو حل BLACKBERRY أو أي خدمات ذات صلة: (1) جميع التعويضات غير المباشرة والاقتصادية والخاصة والعارضة والنموذجية واللاحقة والعقابية؛ و(2) جميع التعويضات الناجمة عن فوات الأرباح أو العائدات أو المكاسب وفقد البيانات أو تلفها وحالات التأخير أو الإخفاق في إرسال البيانات أو استلامها وتوقف الأعمال والإخفاق في تحقيق التوفيرات المتوقعة وفقد برمجيات أو خدمات بديلة؛ و(3) جميع التعويضات المرتبطة بأي من مواد الطرف الثالث أو التي تنشأ عنها أو السلع المجهزة أو البرمجيات أو الخدمات المحتويات الخاصة بالعميل أو أي برمجيات أو خدمات مجانية؛

(b) بصرف النظر عما قد يرد خلافًا لذلك في هذه الاتفاقية، لن تتجاوز بأي حال من الأحوال المسؤولية الكلية لشركة BLACKBERRY تجاه العميل أو المستخدمين المصريح لهم أو أي طرف ثالث يطالب من خلالها بالحصول على تعويضات أيًا كان نوعها بموجب هذه الاتفاقية، المبالغ التي حصلت عليها BLACKBERRY من العميل نظير الجزء من برمجيات BLACKBERRY أو فترة خدمات

BLACKBERRY ذي الصلة، موضع المطالبة، خلال فترة الاثني عشر (12) شهراً السابقة مباشرة لوقوع الحادثة التي نشأت عنها المسؤولية؛

(c) وتسري القبول والاستثناءات وبيانات إخلاء المسؤولية المنصوص عليها في هذه الاتفاقية: (1) سواء نشأت دعوى أو مطالبة أو طلب من إخلال بضمن أو شرط أو إخلال بعقد أو ضرر (بما في ذلك الإهمال) أو التزام صارم أو التزام قانوني أو أي نظرية التزام أخرى؛ (2) سواء أكان يمكن توقع هذه التعويضات على نحو معقول أم لا أو أنه تم الإفصاح عن احتمالياتها إلى BLACKBERRY؛ و(3) على BLACKBERRY وشركاتها التابعة والموردين والخلفاء والمتنازل لهم التابعين لهم.

8. **منتجات "بيتا" التجريبية.** يُقر العميل ويوافق على ما يلي: (1) أن أي إصدارات سابقة للطرح التجاري أو نسخ للتقييم من برمجيات BLACKBERRY أو خدمات BLACKBERRY التي أتاحتها الشركة للعميل بموجب شروط وأحكام إضافية (**"منتجات بيتا" التجريبية**) قد لا تُرخص للاستخدام التجاري أو تعتمد الحكومة أو السلطات الأخرى، ولا تقدم شركة BLACKBERRY أي تعهدات بأنه سيتم الحصول على هذا الترخيص أو الاعتماد أو أنه سيتم إصدار منتجات "بيتا" التجريبية للاستخدام التجاري أو سيتم إصدارها بدون أي تغييرات؛ (2) ليس الغرض من منتجات "بيتا" التجريبية أن تُستخدم في أي بيئة منتجة أو بيئة أخرى يعتمد فيها العميل على أداء منتجات "بيتا" التجريبية؛ (3) لا يُراد بمنتجات "بيتا" التجريبية أن تبدو أو تعمل كبرمجيات أو خدمات تجارية، وعلى العميل أن يحرص على الاحتفاظ بشكل منتظم بنسخة احتياطية من أي بيانات يستخدمها مع هذه المواد؛ و(4) أن كل الاختبارات والتقييمات التي يُجرىها لمنتجات "بيتا" التجريبية والبرمجيات والخدمات ذات الصلة تتم بالكامل على مسؤولية العميل.

9. **الخصوصية.** قد يؤدي تثبيت أو وصول و/أو استخدام العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry إلى جمع واستخدام ومعالجة ونقل وتخزين والإفصاح عن (يُشار إليهم مجتمعين باسم **"العملية"** أو **"المعالجة"**) معلومات تعريف الشخصية أو معلومات أخرى عن العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم من قبل شركة BlackBerry و/أو أي من شركاتها التابعة ومزودي الخدمات التابعين لهم ومزودي خدمات الشبكات للعميل والأطراف الثالثة بالمنتجات أو الخدمات المستخدمة مع حل BlackBerry. يوافق العميل، بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن مستخدميه المصرح لهم، على أنه يجوز لشركة BlackBerry وشركاتها التابعة ومزودي الخدمات التابعين لهم معالجة البيانات للأغراض الموضحة في هذه الاتفاقية وفي سياسة الخصوصية الخاصة بشركة BlackBerry بصيغتها المعدلة من وقت إلى آخر من قبل BlackBerry والواردة في هذه الاتفاقية من خلال هذه الإشارة، ويمكن الإطلاع على الإصدار الحالي منها عبر الرابط التالي [www.blackberry.com/legal](http://www.blackberry.com/legal). يتعهد العميل ويضمن، بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن مستخدميه المصرح لهم، بأنه قد حصل على جميع الموافقات اللازمة لإجراء هذه المعالجة، بما في ذلك جميع المعلومات الشخصية للمستخدمين المصرح لهم حسب الحاجة لاستخدام حل BlackBerry أو المنتجات أو الخدمات المستخدمة مع حل BlackBerry وحسبما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية.

## 10. التعويض.

(a) يعوّض العميل لشركة BlackBerry ويدراً الضرر عنها ويدافع عنها، إذا طلبت ذلك، وعن شركاتها التابعة وخلفائها والمتنازل لهم والمديرين والمسؤولين والموظفين والمتعاقدين والوكلاء المستقلين التابعين لهم، من وُضد أي وجميع المطالبات والإجراءات والالتزامات والخسائر والتعويضات والتكاليف والمصروفات (بما في ذلك والأتعاب والنقبات القانونية المعقولة) التي تنشأ عن أو تتعلق بأي خرق للاتفاقية من جانب العميل أو مستخدم مصرح له. وسوف تقدم شركة BlackBerry للعميل إخطاراً كتابياً فوراً بأي مطالبة أو إجراء. وإذا طلبت شركة BlackBerry من العميل الدفاع عن مطالبة أو إجراء: (1) يجوز لشركة BlackBerry وفق اختيارها وعلى نفقتها المشاركة في دفاعها أو تسويتها؛ و(2) يجب على العميل عدم تسويتها بطريقة تستلزم من شركة BlackBerry أو أي من شركاتها التابعة الإقرار بأي التزام؛ و(3) إذا كان لدى شركة BlackBerry في وقت لاحق أساس معقول للاعتقاد بأن العميل لا يمكنه أو ربما لا يكون قادراً على الوفاء بالتزاماته المنصوص عليها في هذه الفقرة الفرعية (أ)، عندئذ وبدون تقييد لالتزامات العميل الواردة في هذه الاتفاقية، يحق لشركة BlackBerry تقديم إخطار إلى العميل بقرارها الدفاع عن المطالبة أو الإجراء، ومن ثم تولي السيطرة على دفاعها و/أو تسويتها.

(b) (ب) **تدافع شركة BlackBerry عن، أو تقوم وفق اختيارها بتسوية، أي مطالبة تُرفع ضد العميل و/أو مديره أو موظفيه ومستخدميه المصرح لهم ("المستفيد/المستفيدين من التعويض التابع/التابعين للعميل")** من قبل طرف ثالث يدعي بأن استخدام برمجيات BlackBerry ينتهك أو يخرق حق الملكية الفكرية لطرف ثالث، وتدفع الشركة أي تعويضات تُصدر بها محكمة مختصة حكماً نهائياً لصالح هذا الطرف الثالث، وذلك إلى الحد المستند إلى هذه المطالبة أو ما يُتفق عليه في تسوية من جانب شركة BlackBerry. يقدم المستفيد/المستفيدين من التعويض التابع/التابعون للعميل إخطاراً كتابياً فوراً بأي مطالبة من هذا القبيل، ويسمح/يسمحون لشركة BlackBerry بتولي السيطرة في دفاعها أو تسويتها. لن تقوم شركة BlackBerry بتسوية المطالبة بطريقة تستلزم من العميل الإقرار بأي التزام. ومن جانبه يقدم العميل لشركة BlackBerry كافة المعلومات المعقولة والمساعدة اللازمة فيما يتعلق بأي مطالبة من هذا القبيل. وفي حال حدوث مثل هذا المطالبة، أو أن شركة BlackBerry ترى احتمال حدوثها، يجوز لشركة BlackBerry وفق تقديرها وحدها: (1) تضمن للعميل الحق في مواصلة استخدام برمجيات BlackBerry السارية؛ أو (2) تعديل أو استبدال برمجيات BlackBerry السارية أو الجزء (الأجزاء) المنتهك؛ أو إذا لم يُتاح الخيار (1) ولا الخيار (2) أو لم يكونا عمليين من المنظور التجاري، (3) إنهاء ترخيص العميل الخاص بالجزء المتأثر من برمجيات BlackBerry وإعادة إلى العميل أو الإيداع في حسابه جزءاً من رسوم الترخيص التي دفعها مقابل هذه البرمجيات، بالتناسب: (1) خلال فترة ثلاث (3) سنوات من التسليم؛ أو (2) في حالة الاشتراك أو أن مدة الترخيص أقل من ثلاث (3) سنوات، خلال فترة الاشتراك أو الترخيص. لن تتحمل شركة BlackBerry أي التزامات أو مسؤولية بموجب هذه الفقرة الفرعية (ب) إلى الحد الذي معه تستند أي مطالبة إلى أو تنشأ عن: (1) أي تعديلات أو

تغييرات على برمجيات BlackBerry السارية لم تُجرها شركة BlackBerry أو لم يتم إجراؤها بالنيابة عنها؛ أو (2) أي اندماج أو استخدام لبرمجيات BlackBerry السارية مع معدات أو برمجيات أو خدمات أو منتجات أو أنظمة لم توفرها شركة BlackBerry؛ أو (3) الاستخدام المتواصل من جانب العميل لبرمجيات BlackBerry التي يُزعم أنها تُشكل انتهاكاً بعد الإخطار به؛ أو (4) عدم استخدام العميل لتحديثات أو ترقيات البرمجيات التي توفرها شركة BlackBerry؛ أو (5) استخدام برمجيات BlackBerry بطريقة تخالف الطريقة الموضحة في الوثائق السارية أو خارج نطاق الترخيص الممنوح بموجب هذه الاتفاقية. تشكل سبل الانتصاف الواردة في هذه الفقرة الفرعية (ب) سبل الانتصاف الوحيدة والحصرية للمستفيدين من التعويض التابعين للعميل، والتزام شركة BlackBerry الكامل، فيما يخص انتهاك أو مخالفة حقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث.

## 11. المدة والإنهاء؛ استمرارية سريان الأحكام.

- (a) يبدأ سريان هذه الاتفاقية فور موافقة العميل على الالتزام بالشروط والأحكام الواردة فيها (وفق ما هو موضح في بداية الاتفاقية) ويستمر سريانها فقط خلال مدة التراخيص التي حصل عليها العميل، رهناً بالإنهاء المبكر حسبما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية.
- (b) يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية: (1) إذا خرق الطرف الآخر هذه الاتفاقية خرقاً جوهرياً ولم يتمكن من تدارك هذا الخرق خلال ثلاثين (30) يوماً من حصوله على إخطار كتابي يُشير إلى الخرق؛ و(2) إذا توقف الطرف الآخر عن مزاوله الأعمال في السياق العادي، أو أصبح مُعسراً أو خاضعاً للإفلاس الطوعي أو الإلزامي أو إجراءات التصفية، أو تم تعيين حارس قضائي أو أمين أو مسؤول مماثل آخر بشأن جميع أصوله أو جزءاً كبيراً منها، أو أصبح خاضعاً للحماية من قبل أي دائن أو مقترح أو ترتيب مماثل بموجب القانون المعمول به.
- (c) يجوز لشركة BlackBerry إنهاء هذه الاتفاقية فور بيع جميع أصول العميل أو جزء كبير منها، أو عند اندماج العميل أو دمجها أو الاستحواذ عليه من خلال أو في شركة أخرى أو كيان أو شخص آخر، أو إذا حدث أي تغيير في ملكية ما يزيد عن خمسين بالمائة (50%) من أسهم العميل التي لها حق التصويت في واحدة أو أكثر من المعاملات ذات الصلة.
- (d) فور انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو إنهائها، أو توفير حل BlackBerry للعميل، أو أي جزء منه (شريطة أنه، في حال أنهت شركة BlackBerry توفير جزء من حل BlackBerry، فإن الفقرات الفرعية الواردة أدناه سوف تقتصر على هذا الجزء فقط)، لأي سبب من الأسباب:
- (i) تنتهي على الفور جميع التراخيص والحقوق المقدمة إلى العميل بموجب الفقرة 2 من هذه الاتفاقية، ولا يحق للعميل استرداد أي أموال دفعها؛
- (ii) يتوقف العميل ومستخدموه المصرح لهم على الفور عن استخدام و/أو الوصول إلى حل BlackBerry، ويقوموا بمسح و/أو إتلاف جميع نسخ برمجيات BlackBerry التي في حوزة أو تحت سيطرة العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم، ويؤكدوا، عند طلب BlackBerry، على ذلك في صورة كتابية موقعة من قبل مسؤول لدى العميل؛
- (iii) لشركة BlackBerry الحق في حظر أي استخدام و/أو وصول إلى حل BlackBerry، و/أو حذف أي ملفات وبرامج وبيانات ورسائل بريد إلكترونية مرتبطة بأي حساب للعميل أو مستخدم مصرح له، بدون تقديم إخطار إلى العميل أو المستخدم المصرح له؛
- (iv) يجوز لشركة BlackBerry الاحتفاظ بمحتوى وبيانات العميل ومستخدميه المصرح لهم لفترة تصل إلى تسعين (90) يوماً، أو لفترة أطول من ذلك بحسب الاقتضاء من أجل الالتزام بأي قانون أو لائحة مطبقة على شركة BlackBerry أو أي محكمة أو وكالة تنظيمية أو سلطة تخضع لها BlackBerry؛ و
- (v) يظل العميل مسؤولاً عن جميع المبالغ المالية المستحقة، ويدفع جميع الرسوم على الفور عند انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو إنهائها.
- (e) تسري أحكام الفقرات التالية من هذه الاتفاقية بعد إنتهاء مدة الاتفاقية أو إنهائها: الفقرات 1 و7-4 بالكامل و12-9 بالكامل.

## 12. عام.

- (a) **القانون المعمول به والاختصاص القضائي.** تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وفقاً للقوانين المحددة أدناه ("**القانون الحاكم**")، باستثناء تعارض أحكام القوانين واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في هذه الاتفاقية، يوافق كل طرف ويخضع بشكل لا رجعة فيه للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم على النحو المحدد أدناه، ويتنازل عن أي اعتراض على ذلك على أساس عدم ملاءمة مكان الدعوى أو المحكمة أو أي مسوغات مماثلة، ويوافق بشكل لا رجعة فيه على تبليغ الإجراءات القضائية بالبريد أو بأي وسيلة أخرى يسمح بها القانون المعمول به. حيثما يكون عنوان العميل الرئيسي في:
- (i) كندا أو منطقة الكاريبي أو أمريكا الجنوبية أو أي منطقة أو دولة أخرى غير مُدرجة في الفقرات الفرعية (4) - (2) بالكامل أدناه: (أ) "**BlackBerry**" تعني شركة BlackBerry Limited؛ و(ب) القانون الحاكم لهذه الاتفاقية يُقصد به القوانين المعمول بها في مقاطعة أونتاريو في كندا، ومحاكم مدينة تورونتو وأونتاريو في كندا هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري؛
- (ii) الولايات المتحدة الأمريكية: (أ) "**BlackBerry**" تعني شركة BlackBerry؛ و(ب) القانون الحاكم لهذه الاتفاقية يُقصد به القوانين المعمول بها في ولاية كاليفورنيا، ومحاكم مقاطعة سانتا كلارا بولاية كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري؛
- (iii) أوروبا أو الاتحاد الروسي أو الشرق الأوسط أو أفريقيا: (أ) "**BlackBerry**" تعني شركة BlackBerry UK Limited؛ و(ب) القانون الحاكم لهذه الاتفاقية يُقصد به القانون الإنجليزي، ومحاكم مدينة لندن بانجلترا هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري؛ و

(iv) آسيا والمحيط الهادئ (بما في ذلك باكستان وكازاخستان): (أ) "BlackBerry" تعني شركة BlackBerry Singapore Limited. Pte; و(ب) القانون الحاكم لهذه الاتفاقية يُقصد به القوانين المعمول بها في جمهورية سنغافورة، ومحاكم جمهورية سنغافورة هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

(b) تسوية المنازعات.

(i) تُرفع أي منازعة أو مطالبة أو خلاف (تُسمى مجتمعةً "مطالبات") ناشئة عن هذه الاتفاقية أو تتعلق بها في يخص شركة BlackBerry Corporation، بما في ذلك تحديد نطاق الاتفاقية أو قابلية تطبيقها أو الإجراءات القضائية المرتبطة بها، ويُفصل بشأنها بواسطة التحكيم في مقاطعة سان فرانسيسكو، بولاية كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية. يتولى مركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة JAMS إدارة التحكيم وفقاً لما هو مطبّق لديه من قواعد وإجراءات التحكيم الشاملة. بالنسبة للمطالبات التي تُقدر بقيمة خمسة ملايين دولار أمريكي (5000,000 دولار أمريكي) أو أقل، يتم إدارة التحكيم وفقاً لقواعد وإجراءات التحكيم المبسطة لدى مركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة JAMS. يجوز إدراج أي حكم يصدر عن مركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة JAMS في أي محكمة ذات ولاية قضائية.

(ii) في ما يتعلق بأي منازعة أو مطالبة أو خلاف ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها في ما يخص BlackBerry Limited و BlackBerry UK Limited و BlackBerry Singapore Pte Limited، يتنازل الطرفان عن أي حق في محاكمة أمام هيئة محلفين في ما يتعلق بأي قضية أو إجراء قضائي ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها.

(c) القوة القاهرة. باستثناء التزامات العميل الخاصة بدفع كافة الرسوم السارية، لن يكون أي طرف مسؤولاً عن الإخفاق في أداء التزاماته أو التأخير في أدائها إذا كان هذا الإخفاق ناجم عن ظروف هي خارج السيطرة المعقولة للطرف المتضرر، بما في ذلك أفعال الطرف الثالث أو عجزه أو أي قانون أو أمر أو قاعدة أو لائحة أو توجيه حكومي.

(d) الانتصاف الجزري. ما لم يرد خلافًا لذلك، يوافق الطرفان على أن خرق العميل أو مستخدميه المصرح لهم لبنود معينة من هذه الاتفاقية قد يؤدي إلى إلحاق ضرر بشركة BlackBerry و/أو شركاتها التابعة والذي ستكون المطالبة بتعويض عنه انتصاف غير كافٍ، ولذلك قد تسعى شركة BlackBerry إلى الحصول على انتصاف جزري أو عادل في أي محكمة مختصة بدون الحاجة إلى وضع التزام بالإضافة إلى جميع سبل الانتصاف الأخرى المتاحة له.

(e) الامتثال للقوانين، الرقابة على الصادرات - مستخدمو حكومة الولايات المتحدة يوافق العميل على أن حل BlackBerry قد يحتوي على تقنية تشفير وبيانات أو معلومات، وأنه لن يقوم بتصديرها أو استيرادها أو استخدامها أو نقلها أو إعادة تصديرها باستثناء ما يمثل للقوانين واللوائح المعمول بها الخاصة بالهياكل الحكومية المعنية. يتعهد العميل ويضمن أن: (1) إن العميل ومستخدميه المصرح لهم مؤهلون للحصول على حل BlackBerry و/أو الوصول إليه بموجب القانون المعمول به؛ و(2) يضمن العميل أن حصوله هو ومستخدميه المصرح لهم على حل BlackBerry و/أو وصولهم إليه يتم وفق القيود الواردة في هذه الفقرة الفرعية (هـ). وفي حال ترخيص أي جزء من حل BlackBerry من قبل الحكومة الأمريكية، بما في ذلك الوكالة الفدرالية الأمريكية، فسوف يُعتبر حل BlackBerry متصلاً ببرمجيات الكمبيوتر التجارية والوثائق التي تُعد حصرياً على نفقة خاصة، ويُقدم حل BlackBerry "كمادة تجارية" وفق التعريف الوارد لهذا المصطلح في المادة 2.101 من لائحة المشتريات الفدرالية (وكما هو مُعرّف ومستخدم في جميع الملاحق المقابلة لللائحة المشتريات الفدرالية الخاصة بالوكالة)، كما يُقدم فقط مع تلك الحقوق الموضحة في الفقرة 2.

(f) التنازل للغير. يجوز لشركة BlackBerry أن تتنازل عن هذه الاتفاقية بموجب إخطار تُرسله إلى العميل. ولا يجوز للعميل التنازل عن هذه الاتفاقية، كلياً أو جزئياً، بموجب القانون أو خلافه، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من BlackBerry، وأن أي تنازل يتم بالمخالفة لهذا الحكم لا يسري ويُعتبر لاغياً. يجوز لشركة BlackBerry أن تؤدي التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية بشكل مباشر، أو أن تأمر بأداء بعض أو كل التزاماتها من قبل أي من شركاتها التابعة أو متعاقد أو متعاقد من الباطن أو مزود خدمات أو طرف ثالث تابعين لها.

(g) الإخطارات. يجب أن يكون أي إخطار أو طلب أو مطلب أو كتاب تقتضي الاتفاقية أو تسمح بإرساله كتابياً ويتم تسليمه باليد أو إرساله عبر البريد المسجل أو البريد السريع، والذي يُعد سارياً من تاريخ الإستلام، ويُوجه إلى العنوان على النحو التالي: عند الإرسال إلى العميل، على العنوان البريدي المقدم من العميل إلى شركة BlackBerry، وعند الإرسال إلى شركة BlackBerry، يتم الإرسال إلى BlackBerry Limited الكائنة في 2200 University Avenue East, Waterloo, Ontario, Canada N2K 0A7، عناية: إدارة الشؤون القانونية. يجوز لأي من الطرفين القيام من وقت إلى آخر بتغيير عنوانه بموجب إخطار كتابي يُرسله إلى الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية. بالإضافة إلى ذلك، يجوز لشركة BlackBerry وفق اختيارها تقديم الإخطار السابق أو أي مراسلة أخرى على عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمه العميل إلى شركة BlackBerry، والذي يسري ويُعتبر أنه قد تم تقديمه عند الإرسال، وإذا لم يكن العميل قد قدم عنوان بريده الإلكتروني إلى الشركة، قد يتم تقديم الإخطار حسب الأصول عندما يُنشر بوضوح على [www.blackberry.com/legal](http://www.blackberry.com/legal).

(h) المستفيدون من الأطراف الخارجية. يُراد بأحكام هذه الاتفاقية أن تكون لصالح العميل وشركة BlackBerry وليس لأي شخص أو كيان آخر، سواءً بموجب قانون أو خلاف ذلك، باستثناء الشركات التابعة لشركة BlackBerry ومزودي خدمات BlackBerry وشركاتهم التابعة.

(i) الشروط الإضافية. يجب على مستخدمي العميل المصرح لهم الحصول من خلال متجر تطبيقات طرف ثالث على برمجيات العميل الخاصة بحل BlackBerry وتثبيتها على بعض منصات الأجهزة اللاسلكية للطرف الثالث، ومن جانبه يتحمل العميل مسؤولية امتثال

مستخدميه المصرح لهم لاتفاقية ترخيص المستخدم النهائي السارية الخاصة بالعميل. ينتهي تلقائيًا سريان اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي الخاصة بالعميل عند انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو إنهاؤها، أو عند توفير حل BlackBerry للعميل بموجب هذه الاتفاقية.

(j) **مجمّل الاتفاق.** تمثّل هذه الاتفاقية الاتفاق الكامل بين الطرفين بشأن موضوع الاتفاقية، وتحل محل أي اتفاقية أو تفاهم سابق مُبرم بين الطرفين ومطبق على حل BlackBerry. يجوز تعديل هذه الاتفاقية بموجب مستند خطي يحرره كلا الطرفين. باستثناء الحد الذي يحظره صراحة القانون المعمول به، تحتفظ BlackBerry أيضاً بالحق في تعديل هذه الاتفاقية، بما في ذلك حقها في تطبيق التغييرات التي قد تُجرى على القانون أو الممارسات التجارية. من دون الإخلال بالفقرة الفرعية 12 (ز)، تخطر BlackBerry العميل بالتغييرات عن طريق وسيلة إخطار معقولة بما في ذلك نشر الاتفاقية المعدلة على الموقع [www.blackberry.com/legal](http://www.blackberry.com/legal) ويتعيّن على العميل زيارة الموقع لمراجعة أحدث نسخة من الاتفاقية. يوافق العميل على أن استمراره في استخدام حل BlackBerry بعد سريان التغييرات، يمثل موافقة العميل على النسخة المعدلة من الاتفاقية. وفي حال وجود أي تعارض بين هذه الاتفاقية وأي مستندات مستخدمة مع حل BlackBerry، يسري العمل بأحكام هذه الاتفاقية إلى حد هذا التعارض.

(k) **التفسير واللغة المستخدمة.** العناوين المستخدمة في هذه الاتفاقية هي فقط لغرض التيسير ولا تشكل جزءاً من الاتفاقية. وفقاً لما هو مُستخدم في هذه الاتفاقية: (1) "الأيام" تعني الأيام وفق التقويم الميلادي؛ و(2) "يتضمن" و"بما في ذلك" غير مقيدة؛ و(3) استخدام حل BlackBerry يُعد متضمناً للاستخدام النشط وغير النشط. في حالة ترجمة هذه الاتفاقية إلى لغة بخلاف اللغة الإنجليزية، يسود العمل بالنسخة الإنجليزية في حالة وجود أي نزاع أو خلاف في المعنى بين النسخة الإنجليزية وأي ترجمة لها. عند وجود عنوان العميل الرئيسي في كيبك، تتم صياغة هذه الاتفاقية وجميع المستندات ذات الصلة باللغة الإنجليزية امتثالاً لرغبة الطرفين الصريحة. C'est la volonté expresse des Parties que la présente convention ainsi que les documents qui s'y rattachent soient rédigés en anglais

(l) **عدم التنازل.** يجب أن يجري تنازل أي من الطرفين عن أي حق له بموجب هذه الاتفاقية كتابياً ويوقع عليه هذا الطرف، ولا يشكل أي تنازل عن حق من الحقوق تنازلاً لاحقاً أو مستمراً عن هذا الحق أو عن أي حق آخر بموجب هذه الاتفاقية.

(m) **القابلية للفصل.** في حالة اعتبار أي فقرة أو حكم أو جزءاً منهما في هذه الاتفاقية غير قانوني أو غير ساري أو غير قابل للإنفاذ بموجب أي حكم صادر عن محكمة مختصة في أي اختصاص قضائي، فإن هذه الفقرة أو هذا الحكم أو الجزء سيكون مقيّداً إذا كان ذلك ممكناً ويُعتبر فقط بعد ذلك منفصلاً إلى الحد اللازم لتفسير سريان هذه الاتفاقية وقابليتها للتنفيذ في هذا الاختصاص القضائي.